

東鑫超市
SUNRISE
萬事如意
祝福大家

水果蔬菜 海鮮活魚 風味食品 日用雜貨
1841 Henderson Rd Columbus, OH 43220
Tel: 614-326-1999; Fax: 614-326-3999

伊利華報

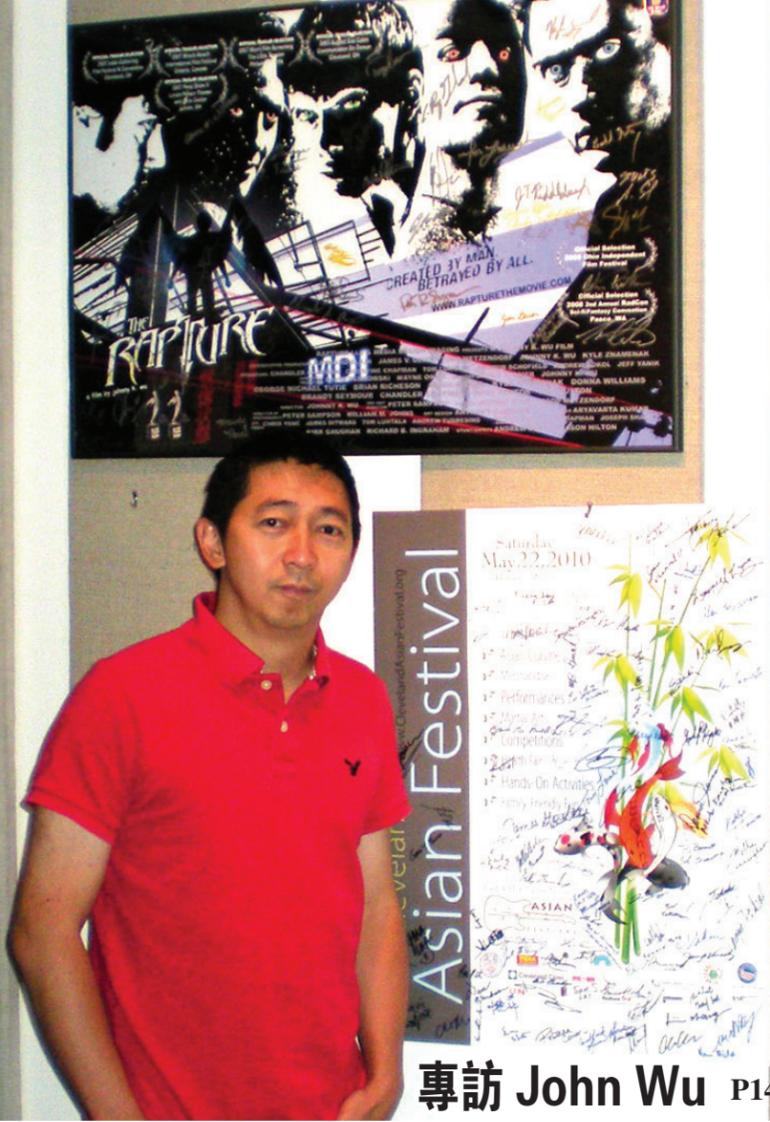
ERIE CHINESE JOURNAL

● 本報在美東北部: 克里夫蘭、哥倫布、匹茲堡、辛辛那提、紐約州、賓夕法尼亞州等地發行 ● Published in Cleveland, Columbus, Pittsburgh, Cincinnati, NY and KY
第一九一期 Vol.191 Oct.15, 2011 免費贈閱 FREE
 ISSN 1544-7766 發行商/PUBLISHER: ERIE CHINESE JOURNAL, INC.
 Website: www.ecjweb.net; E-Mail: echinesej@yahoo.com
 Tel: (216) 324-2959; Fax: (330) 405-3480 Add: 9810 Ravenna Rd., #8 Twinsburg OH 44087

寶龍大酒家
Bo Loong
曾獲 AOL 評選克城最佳中國菜

3922 ST. CLAIR AVE. CLEVELAND, OH 44114
TEL: 216-391-3113 FAX: 216-391-8407

融中西文化 獲今日成功



專訪 John Wu P14

【本報訊】10月9日晚上7點，由賓來客賭城(Presque Isle Downs & Casino) 舉辦的第二屆亞洲偶像卡拉 OK 大賽第五場初賽在克里夫蘭 38 街亞洲城市中心 2 樓舉行，一批參加初賽的歌唱高手由賓來客賭城派加長型超豪華專車專程遠從匹茲堡接到克里夫蘭的比賽現場。當日來自 Kent State University 的中國留學生於雪(曾獲得第一屆亞洲偶像卡拉 OK 大獎賽第一名)也來參加比賽，但因為臨時報名參賽的人太多，只能參加下一場初賽，但是她向本報表達了她的心願：金色的十月，秋風送爽艷陽高照，Presque Isle 亞洲偶像歌手大賽正在激烈的進行中。我有幸去年參加了 Presque Isle 亞洲偶像歌手比賽，獲得第一名。上屆比賽現場氣氛激動熱烈，參賽選手及親

友團熱情參與，大賽主辦方的組織認真嚴謹，主辦方在美國給亞洲文化的弘揚提供了這個很好的平台，促進了世界文化的交流，給我留下美好印象。同時，伊利華報一直注重弘揚亞洲文化，對比賽盛況給予關注和進行了跟蹤報道，也非常感謝他們的辛勤工作。我作為一名中國學生，深深感受到這兒的友誼與美麗，我希望能用我美好動人的歌聲，用作為亞洲文化絢爛奇葩之一的中國經典現代民族聲樂，向熱愛生活勤勞友好和關心幫助我的人們送去快樂，同時也通過這次活動結交更多的好朋友，所以得知今年的第二屆 Presque Isle 大賽，規模更大，範圍更廣，我心情激動，很感謝主辦方繼續搭建了這個平台，又報名參加。當晚來自匹茲堡花腔女高音馬

曉美(Queeny Ma)獲得第五場初賽的第一名。幾年前馬曉美隨家人移民美國，她繼續並接受了系統而全面的美聲訓練。她也多次參加演出及比賽。她在高中時曾獲得“Honor student”的稱號，她曾作為學校合唱團和教堂唱詩班的領唱。此外，她還多次參加學校舞蹈團、交響樂團、軍樂隊等的演出。她還在福羅里達參加迪斯尼“American Sings”的表演。賓來客賭城歡迎更多的華人在 11 月 27 日前往賭場觀看初賽選手的風采。

10月23日晚上7點，在亞洲城市中心將舉行決賽前的最後一場初賽，歡迎更多的歌唱愛好者參加比賽，請大家不要大家不要錯過這個最後的機會。和去年一樣，本次大賽獲得第一名的頭等獎獎金也是\$5000。



第二屆亞洲偶像卡拉 OK 大賽 進入最后衝刺

於雪 馬曉美

音樂義演敬恩師



于今、秦平夫婦及女兒于懷恩

【本報訊】在愛克隆住了二十多年的于今和秦平夫婦是臨近華人家喻戶曉的一對音樂名人，他們有一位音樂天才女兒于懷恩，於今教鋼琴，秦平教小提琴。他倆服務于克里夫蘭及愛克隆地區二十餘載，他們用音樂帶給了無數人美的享受。數以百計的學生出自于她的門下。她的學生們很多考入專業交響樂團及各個等級的音樂團體，僅在 2009 年度她就有 7 個學生考上愛克倫青年交響樂團，3 個在克里夫蘭青年交響樂團，真可謂是桃李滿天下。學生們更是參加多次比賽並榮獲各種獎項。

不幸的事情是今年 6 月，秦平查出罹患胃癌。為了感謝秦平這么多年來的耕耘，作為尊敬及愛戴她的朋友及學生們，自發地組織了一場“義演音樂會”，演出時間是：2010 年 10 月 16 日，地點在 Akron Chinese Church, 135 Fir Hill Akron, OH 44304。歡迎您參加這場音樂會，伸出愛的手，讓秦老師的小提琴再奏出更動聽的旋律，秦平畢業于上海音樂學院和加州國際大學。師從著名教授李克強先生，曾與許多交響樂團合作演出。她現在在愛克倫交響樂團拉第一提琴。



再講幸福人生 相聚感恩時節

克利夫蘭 11月19日

【本報訊】克里夫蘭婦女聯誼會，在感恩節之際為廣大婦女及她們的家人送上一堂幸福人生大餐。婦女聯誼會在 11 月中旬邀請匹茲堡幸福人生講座主講人陳世瑞先生再次來克利夫蘭演講人生幸福。

陳世瑞先生是匹茲堡著名的華人企業家和社區活動家。陳世瑞先生在匹茲堡創辦的《幸福人生》講座已經有十六年的歷史，近二年伊利華報聯繫俄州其他華人社區，推廣陳世瑞先生的《幸福人生》講座，陳先生得到各地的華人社區好評。陳先生知識淵博，語言幽默，憑着對社會和生活極強的理解力和洞察力，在實踐中獲得了廣博的智慧和豐富的經驗。陳先生的講演深入淺出，使用生動的比喻講解深奧的人生哲理，每一次活動都講解不同的主題，他的《幸福人生》講座是為您找到一把開幸福大門的鑰匙。

11月19日他將再來克利夫蘭給大家主講更精彩的人生“講中正”，希望大家積極參與，詳情請看下期伊利華報。